



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Communiqué de presse

Aux représentant-e-s des médias

Neuchâtel, le 7 mars 2013

Du 15 au 24 mars 2013

Contact presse

Liliane Rod
Aide à la coordination et
à la communication
+41 (0)32 889 8958
liliane.rod@ne.ch

Matteo Capponi
Coordinateur
+41 (0)32 889 8958
matteo.capponi@ne.ch

Délégation à la langue
française
Semaine de la langue
française
et de la francophonie
Fbg de l'Hôpital 43 – CP
556
CH – 2002 Neuchâtel

Informations
supplémentaires,
programme complet et
visuels disponibles sur
www.slff.ch

La SLFF est coordonnée
en Suisse par la
Délégation à la langue
française (DLF) pour le
compte de la Conférence
intercantonale de
l'instruction publique de
la Suisse romande et du
Tessin (CIIP), en
collaboration avec
l'Organisation
internationale de la
Francophonie (OIF), le
Département fédéral des
affaires étrangères
(DFAE), les ambassades
des pays francophones et
des associations
partenaires.

La 18^e Semaine de la langue française et de la francophonie (SLFF) aura lieu comme chaque année à la mi-mars. Centrée sur le 20 mars, journée internationale de la Francophonie, elle est fêtée dans toute la Suisse francophone, germanophone et italophone. Expositions, conférences, concerts, films, spectacles et interventions dans les classes, réunissant 130 partenaires culturels, animeront 24 villes du pays, dans 12 cantons, jusqu'à la fin mars.

« franzos, francese, Französisch »

Le français parmi les langues

Mars est le mois de la francophonie, en Suisse, en France, en Belgique, au Québec et dans tous les pays de l'OIF. En 2013, l'occasion est donnée de réfléchir sur les liens que le français entretient avec les autres langues. Et ce, à travers la thématique commune de la « valeur ».

Quelles sont aujourd'hui les « valeurs ajoutées » du français? Vaut-il la peine de l'apprendre? A-t-il une valeur économique particulière? Quelle est sa valeur à l'échelle mondiale? A-t-il vraiment des valeurs culturelles à défendre?

Le phénomène est on ne peut plus pertinent pour la Suisse, où les langues nationales se frottent et s'influencent, du fait de leur cohabitation. Même si le plurilinguisme reste difficile à mettre en pratique! La 18^e édition de la SLFF s'y attache de son côté, en proposant un programme résolument ouvert aux autres régions et langues de Suisse.

Une marraine suisse alémanique

C'est la chanteuse hip hop bernoise **Steff la Cheffe** qui a accepté d'être marraine de la manifestation. En guise de symbole de cette édition ouverte à la diversité des langues. Elle a signé l'édito et participera au concert de la Soirée d'inauguration, qui aura lieu à Berne.

Une soirée d'inauguration à Berne

La Soirée d'inauguration se tiendra le vendredi 15 mars, elle est le fruit de deux accueils :

- Celui du maire de la Ville de Berne, M. Tschäppät, qui recevra à l'Erlacherhof, à 18h, en collaboration avec la présidente de la CIIP, Mme Elisabeth Baume-Schneider, et avec le chef de la Division Afrique subsaharienne et Francophonie du DFAE, M. l'ambassadeur Claude Altermatt, les organisateurs politiques, institutionnels et culturels de la manifestation, pour une cérémonie officielle.
- Celui du Conservatoire de musique de Berne, à 19h30, qui organise un concert bilingue français-allemand, mobilisant des élèves francophones et germanophones de Berne, ainsi que des musiciens du Conservatoire, pour faire résonner des musiques et des chansons de toute la francophonie.

Des animations dans les classes de Suisse

En marge des manifestations publiques, la DLF s'implique également auprès des élèves et des enseignants : elle édite des activités pédagogiques et intervient dans une trentaine de classes, du Jura au Tessin, pour y promouvoir le français et la pratique des langues par le plaisir et par le jeu.

Programme complet et infos presse : www.slff.ch



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Le mot de la marraine Steff la Cheffe

Chanteuse, rappeuse, hip-hopeuse

Mon expérience clé avec la langue française, je l'ai eue pendant une leçon de français aux dernières années du lycée. J'étais en train de chercher un nom d'artiste depuis quelques mois, mais j'avais pas encore l'idée lumineuse. Mon prof de français était en train de raconter une histoire et tout d'un coup, il a dit le mot « la cheffe ». J'étais très étonnée et surprise qu'il existe une forme féminine du mot chef et je lui ai demandé comment ça s'écrit. Depuis cet instant là, je savais immédiatement que mon futur nom d'artiste serait « Steff la Cheffe ».

Et pourquoi en français ? Premièrement le son de la forme française, comparé à la forme allemande « Stefi die Chefin » (on ajoute la syllabe -in alors qu'en rap on essaie souvent de diminuer des syllabes), est mille fois plus net, international et sexy.

En plus, j'adore le fait que la prononciation de « chef » (masculin) et « cheffe » (féminin) soit exactement la même en français. Comme ça, le nom soi-même est déjà un jeu avec les stéréotypes des sexes, ce qui peut irriter les gens.

Et pour être honnête, c'est exactement un de mes grands buts avec ce que je fais : irriter les gens, d'une bonne manière ! Bonne fête à tous !

Steff la Cheffe



Photo: Ellen Mathys



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Message de la présidente de la CIIP

**Le français face aux autres
langues nationales...**

Le français parmi elles..

Le français sans frontières...

**Les langues jouant dans les
cours d'école, s'enrichissant
l'une l'autre...**



Elisabeth Baume-Schneider, présidente de la CIIP

**Franzos, francese,
Französisch, français...**

On arbore volontiers le caractère multilingue de la Suisse et on sait pourtant que ses habitants sont si rarement joyeusement plurilingues, bien qu'un tel objectif figure fort légitimement dans nos ambitions et nos programmes de formation.

Aucune langue ne s'apprend sans rencontres, sans échanges, sans émotions, sans la vie et la culture qui participent à son expression dans une communauté.

Et aucune langue ne vit ou ne survit isolément. Les langues se sont construites en se frottant les unes aux autres, en s'inspirant, en se cédant des mots, en se métissant... Il n'en est pas allé différemment pour le français, langue d'inspiration et de partage, réceptacle d'une pensée humaniste, avec ses accents, ses rythmes et ses richesses régionales, qui confèrent leurs saveurs à la francophonie.

Les langues comme les cultures ont des richesses et des valeurs à nous transmettre. Favoriser l'apprentissage des langues, encourager le dialogue avec l'Autre, participer activement à la Francophonie... sont des buts que se fixe la CIIP en organisant la SLFF en Suisse. Cela passe par la connaissance, la redécouverte, l'affection pour sa propre langue. Cela passe aussi par la volonté de faire rencontrer et rayonner le français là où il a nom franzos, francese ou Französisch ! La Suisse peut s'affirmer comme un formidable terrain de jeux linguistiques, pourquoi ne pas en profiter davantage ?

La 18^e Semaine de la langue française et de la francophonie vous y invite : soyez les bienvenus !



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Un aperçu de quelques événements de la SLFF 2013...

A BERNE

BE BERNE	vendredi 15 mars	ÇA SWING, ÇA BALANCE
Musikschule Konservatorium Bern, Kramgasse 36	19h30	Concert d'inauguration de la 18e SLFF avec la participation de Steff la Cheffe, marraine de la manifestation. Choeurs d'enfants et musiques de l'espace francophone. Avec des élèves du Conservatoire et des écoles françaises et bilingues de Berne. Un concert plurilingue, diversifié, pour fêter les langues et créer des ponts entre elles. Et la musique comme langage universel ! Entrée libre Infos/Réservations : 031 326 53 53, slff@ne.ch, www.konsibern.ch, www.slff.ch Organisation : DLF, Konsibern, Ville de Berne, DFAE
BE BERNE	lundi 18 mars	LES JOURNÉES FRANCOFILMS : ERNEST ET CÉLESTINE
Cinéma Quinnie Club Laupenstrasse 17	9h30	Ernest et Célestine. Film d'animation de Benjamin Renner, Vincent Patar et Stéphane Aubier, Belgique-France-Luxembourg, 2012, 1h20, VF L'amitié entre une petite souris qui ne voulait pas devenir dentiste et un gros ours qui ne voulait pas devenir notaire. Célestine, en essayant de sauver sa vie, va complètement chambouler celle d'Ernest. De ces circonstances malheureuses naîtra une amitié que le monde des souris (le monde du dessous) et le monde des ours (le monde du dessus) s'acharneront à combattre, en vain : Ernest et Célestine auront raison de tous les préjugés. Entrée uniquement sur invitation Infos : walbru.geneve@ties.itu.int Organisation : Délégation Wallonie-Bruxelles, Ambassades de Belgique, France et Luxembourg, DFAE
BE BERNE	mercredi 20 mars	LES FOLIES BERBÈRES
Foyer Calvin Marienstrasse 8	20h	Un spectacle de Hamed Bouzzine et Ali Merghache. L'épopée minuscule et grandiose des exilés. Ces anonymes, bricoleurs d'existence, sont venus du Sud pour vivre ici une vie qui ressemble à une vie. Les gens du Nord en ont fait des immigrés. Les Folies Berbères en témoignent, tous ces petits personnages étaient aussi grands que leurs rêves, aussi magnifiques que leurs illusions. La preuve, ils sont aujourd'hui capables de rire de tous leurs malheurs, capables de danser le monde en révélant sans faux semblants la fragilité de l'être humain. Vous qui aimez tant voyager, montez à bord des Folies Berbères, vous serez enchanté. Entrée libre, collecte Infos/Inscriptions : harries.eglisereferberne@bluewin.ch Organisation : Le PONT, groupe oecuménique d'accueil des étrangers



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

A BÂLE

BS BÂLE	lundi 18 mars	CONFÉRENCE DE JEAN-CHRISTOPHE RUFIN : DE L'HISTOIRE AU ROMAN
Université Petersplatz 1. salle 118	18h15	Conférence par l'auteur de <i>Rouge Brésil</i> , Prix Goncourt 2001 Entrée : CHF 10.- / gratuit pour les membres Organisation : Société d'Études françaises, Ambassade de France
BS BÂLE	vendredi 22 mars	SOIRÉE FRANCOPHONE AUTOUR DE CENDRILLON
Theater Basel Theaterstrasse 7	18h	Soirée francophone proposée par le Ballett Basel 18h : Conférence de Florence Poudru, historienne de la danse, sur le thème de Cendrillon, au Nachtcafé (Foyer 2e étage) 19h30 (sur la Grosse Bühne) : Représentation par le Ballett Basel de <i>Cinderella</i> , musique de S. Prokofiev et Les Baxter, chorégraphie de Stijn Celis accompagnée par l'orchestre symphonique de Bâle sous la direction de Thomas Peuschel Entrée : de CHF 27.– à CHF 115.– suivant la catégorie des places Infos/Réservations : 061 295 11 33, billettkasse@theater-basel.ch , www.theater-basel.ch , www.alliancefrancaise-bale.org Organisation : Ballett Basel, Alliance Française de Bâle, Ambassade de France, UFE-UFFRB

A FRIBOURG

FR FRIBOURG (VILLARS-SUR- GLÂNE)	mardi 12 mars	CHAQUE HOMME EST UNE RACE
Nuithonie Rue du Centre 7	20h	Tiré de trois nouvelles de l'écrivain mozambicain Mia Couto, <i>Chaque homme est une race</i> s'inscrit dans une collaboration de près de vingt ans entre le Suisse Patrick Mohr (Théâtre Spirale) et le Centre Djéliya à Bobo-Dioulasso. Spectacle intercontinental réunissant artistes helvétiques, français, maliens, sénégalais et burkinabés, cette merveille de poésie et d'humanité conte, chante et danse la destinée de personnages hors du commun dont l'infinie dignité transcende la misère. Entrée : CHF 40.– / CHF 35.– Infos/Réservations : 026 350 11 00, spectacles@fribourgtourisme.ch , www.equilibre-nuithonie.ch Organisation : Équilibre-Nuithonie, Ambassade de France



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18' slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

A GENÈVE

GE GENÈVE	jeudi 21 mars	LE FRANÇAIS, LANGUE D'ACCUEIL
Maison de Rousseau et de la Littérature Grand-Rue 40	20h	Rencontre avec des auteurs allophones ayant choisi le français comme langue d'écriture, animée par Daniel Maggetti (directeur du Centre de recherches sur les lettres romandes de l'Université de Lausanne). Entrée libre Infos : www.m-r-l.ch Organisation : MRL, DLF
GE GENÈVE	samedi 23 mars	ÉCRIVAIN D'UN JOUR
Université (Uni Mail) Boulevard du Pont d'Arve 40	Participation en ligne dès 21h	3 heures d'écriture spontanée ... 3 sujets (1 seul pour la participation en ligne, 3 classes d'âges : 8 à 12 ans, 13 à 16 ans et dès 17 ans. Tous les genres d'écriture (petite nouvelle, poésie, collage et écriture). Les « outils » comme dictionnaires et portables sont autorisés. Entrée libre Inscription pour l'Université : uniquement sur place dès 13h Inscription en ligne : alliancefrancaisegeneve@gmail.com Infos : www.alliancefrancaise.ch/geneve Organisation : Alliance française de Genève

DANS LE JURA

JU SAIGNELÉGIER	samedi 16 mars	DE QUEL BOIS SE CHAUFFE MA LANGUE ?
Salle de spectacle de l'Hôtel de Ville Rue de la Gare 18	11h	Ouverture officielle de la Semaine jurassienne par Mme la Ministre Elisabeth Baume-Schneider Un récital poétique et éclectique puisé dans le répertoire de la chanson française par L'Air de Rien ! ensemble vocal. Piano : Ulysse Fueter. Guitares et percussions : Gautier Teuscher. Direction : Jacques Chételat. Entrée libre Infos/Réservations : www.lairderien.ch Organisation : Cours de Miracles, Les Assortiments
JU SAIGNELÉGIER	vendredi 22 mars	SOIRÉE SLAM / HIPPOCAMPE FOU
Café du Soleil Rue du Marché- Concours 14	dès 19h	19h SOIRÉE SLAM Slam ouvert à tous, à ceux qui ont suivi les ateliers de la semaine et à toutes les personnes qui le souhaitent: 1 slam = 1 verre ! Maître de cérémonie: SLAAM (Lausanne). 22h30 HIPPOCAMPE FOU Aquatique et décapant, le duo <i>Hippocampe Fou</i> surfe sur les lames de fond de la vague hip hop. Humour, dérision et talent à revendre, le duo « rappe » en français s'il vous plaît et crée l'événement à tous les coups! Entrée libre. Inscription au slam dès 18h. Organisation : Café du Soleil, Cours de Miracles, Les Assortiments, SLAAM



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

A LUCERNE

LU LUCERNE	jeudi 14 mars	LES VINS DE FRANCE ET LEURS RÉGIONS
Paulusheim Moosmattstrasse 4	19h	Conférence-dégustation par Victor Saudan. Après une introduction générale sur les pratiques culturelles autour du vin, une dégustation sous forme de tour de France permettra de découvrir quelques vins typiques et leurs régions d'origine. Inscription obligatoire. Entrée : CHF 20.– / CHF 15.– Infos/Réservations : francoluzern@bluewin.ch , www.phlu.ch/ausbildung/fachwissenschaften Organisation : Haute École Pédagogique de Lucerne
LU LUCERNE	samedi 16 mars	LA DISCOTHÈQUE MIT FRENCH TOUCH
Sousol Baselstrasse 13	21h	Le Bar francophone (19h30-21h) s'ouvre au Québec À partir de 21h nous danserons sur la musique du DJ Le Parisier (World - Latin - Pop française - Black Music). Entrée : CHF 15.– / CHF 10.– Infos/Réservations : francoluzern@bluewin.ch , www.francophilemusique.blogspot.ch Organisation : Francophilie Luzern

A NEUCHÂTEL

NE NEUCHÂTEL	samedi 16 mars	LES ACCENTS DES SUISSES ROMANDS : MYTHES ET RÉALITÉS
Auditoire du Musée d'ethnographie Rue St-Nicolas 4	13h30 – 19h	Cette manifestation propose de donner à un public aussi large que possible une vision d'ensemble des travaux menés sur les variétés de français parlées en Suisse romande. Elle discutera certains «mythes» plus ou moins installés dans les représentations linguistiques des Romands... Ces conférences seront suivies d'une table ronde. Enfin, un apéritif et un concert clôtureront la journée. 13h30–14h : accueil, et discours d'ouverture par Didier Berberat 14h–14h45 : « 'Moi je parle romand', la déstandardisation du français et ses limites » A. Prikhodkine (U. Lausanne) 14h45–15h30: « Il veut pleuvoir, viens dîner à l'intérieur : à propos du patrimoine linguistique de Suisse romande » A. Reusser-Elzingre et F. Diémoz (U. Neuchâtel) 15h30–16h: pause 16h00–16h45: « Les Suisses romands parlent-ils plus lentement que les Français? » M. Avanzi (U. Neuchâtel) et S.Schwab (U. Genève) 16h45–17h45 : table ronde animée par Marinette Matthey (Grenoble 3) et Christophe Gallaz (écrivain), membres de la DLF 17h45: apéritif et concert des Petits Chanteurs à la gueule de bois Entrée libre Info : www2.unine.ch/linguistique.francaise/page-9726.html Organisation : Centre de linguistique française et Centre de dialectologie de l'Université de Neuchâtel DLF, MEN



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18' slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

A NEUCHÂTEL

NE NEUCHÂTEL	lundi 18 mars	CAFÉ LITTÉRAIRE ET POÉSIE DANS L'AIR
---------------------------	--------------------------	---

Salle de lecture
de la BPUN
Place Numa-
Droz 3

18h30

18h30 : Marie-Jeanne Urech, *Le Train de Sucre* (l'Aire, 2012).
Présentation, lecture et discussion en présence de l'auteur.

Apéritif

20h15 : A la croisée des langues...

Lectures et performances en français mais pas seulement. Avec: AbSTRAL
compost (slam et poésie sonore), Alexandre Caldara (lecture), Beat Christen
(lecture bilingue), Noëlle-Anne Darbellay (violon et chant).

En collaboration avec la Maison de Rousseau et de la Littérature (Genève)

Entrée libre

Infos / Réservations : www.bpun.unine.ch

Organisation : BPUN, AENJ, SLC, OLF, MRL

NE NEUCHÂTEL	vendredi 22mars	DICTÉES TOUS ÂGES
---------------------------	----------------------------	--------------------------

Aula des
Jeunes-Rives
Espace Louis-
Agassiz 1

14h15

Cet événement, qui attire chaque année plus d'une centaine de participants,
entend bien en 2013 encore intéresser non seulement les retraités, mais encore
les lycéens, les enseignants et le public en général. Des prix seront décernés.

Bienvenue à tous.

Entrée libre

Infos/Réservations : 032 718 11 60, www.unine.ch/u3a

Organisation : Université du 3e âge

NE NEUCHÂTEL	vendredi 22 mars	«ON VA PAS VERS LE BEAU» LES PETITS CHANTEURS À LA GUEULE DE BOIS
---------------------------	-----------------------------	--

CCN-Théâtre du
Pommier
Rue du Pommier
9

20h30

Une bouffée d'air frais fleurant bon la nostalgie ? À l'ère de la musique formatée
et aseptisée ? Vous avez frappé à la bonne porte. Le répertoire est original, les
paroles en français, les prestations généreuses et le plaisir au rendez-vous !

Entrée libre

Entrée : CHF 25.- / CHF 20.- / CHF 17.- / CHF 15.- / CHF 10.-

Infos : 032 725 05 05, ccn@worldcom.ch, www.ccn-pommier.ch

Organisation : CCN-Théâtre du Pommier

A SAINT-GALL

SG SAINT- GALL	mardi 12 mars	RELIRE LA FONTAINE
-----------------------------	--------------------------	---------------------------

Locaux de Pro
Audito
Merkurstrasse 4
(1er étage)

19h

Le pouvoir des fables en question ? Si relire La Fontaine s'impose aujourd'hui
d'urgence, ce n'est sans doute pas pour l'affubler encore du costume du
moraliste classique digne de figurer au programme scolaire, mais plutôt pour
entendre les résonances d'une voix audacieuse qui éclaire d'un jour nouveau le
statut de la fiction dans notre société. Le parti pris de la fable, ou pari en faveur
de l'imagination, implique une conscience de ce que peut la fiction. Conférence
de la docteure ès lettres Florence Balique.

Organisation : Alliance française de Saint-Gall



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

AU TESSIN

TI ASCONA	mardi 12 et mercredi 13 mars	LA DÉLICATESSE
Cinéma Otello Viale Papiro	18h15	<p>La Délicatesse, de David et Stéphane Foenkinos, France, 2011, VF, avec Audrey Tautou, François Damiens, Bruno Todeschini Adaptation du roman éponyme, cette comédie romantique marie joliment gravité, fantaisie et légèreté. Audry Tautou et François Damiens éclairent de leur talent cette comédie tendre qui porte bien son nom. Entrée : CHF 15.– / CHF 10.– / Gratuit pour les membres AF Infos : 079 375 74 71, info@alliancefrancaiselocarno.ch, www.alliancefrancaiselocarno.ch Organisation : Alliance française Locarno et Sopraceneri</p>
TI BELLINZONA	mercredi 20 mars et vendredi 22 mars	LES ASSIETTES DE LA FRANCOPHONIE
Restò ICEC restaurant scolaire Viale S. Franscini	12h	<p>Plats et recettes provenant de différentes régions francophones. Un dossier complet avec présentation des régions, jeux, chansons et recettes sera transmis aux enseignants de FLE pour accompagner et présenter cette initiative. Infos/Réservations : mireilleventurelli@bluewin.ch Organisation : AMOPA - Groupe promoteur tessinois</p>
TI LOCARNO	dimanche 24 mars	MER, MER AMÈRE
Teatro Paravento Via Cappucini 8	17h	<p>Spectacle musical par la formation Decumana Decumana, la dixième vague, est celle qui se détache des autres avec une intensité et un rythme qui n'appartiennent pas aux neuf précédentes. Les navigateurs l'aiment et la craignent en même temps. Peut-être n'existe-t-elle pas, mais il est intéressant d'imaginer son clapotis sur la quille des vaisseaux antiques... Entrée : CHF 20.– Infos/Réservations : 091 751 93 53, info@teatro-paravento.ch, www.teatro-paravento.ch Organisation : AMOPA - Groupe promoteur tessinois</p>
TI LUGANO	jeudi 21 mars	LE NOUVEAU ROMAN DE L'ÉLYSÉE
Hotel Delfino Via Casarinetta 6		<p>Conférence, présentation et signature du livre par l'auteur François d'Orcival, journaliste et historien, membre de l'Institut (Académie des Sciences morales et politiques). 20h30 : Dîner avec spécialités du Sud-Ouest de la France. Prix : CHF 60.– boissons comprises Entrée libre Réservations avant le 19 mars : 076 338 29 01, af_lugano@yahoo.fr Organisation : Alliance française de Lugano</p>



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18' slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

DANS LES CANTONS DE VAUD ET DU VALAIS

VD LAUSANNE	samedi 23 mars	CONCERT DE GRAEME ALLWRIGHT
École française de Lausanne- Valmont Route d'Oron 47	20h	Graeme Allwright, chanteur néo-zélandais, est devenu une icône de la chanson française dans les années 60 et 70 avec des chansons comme: <i>Les retrouvailles</i> , <i>Emmène-moi</i> , <i>Sacrée bouteille</i> , <i>Petit garçon</i> , <i>Petites boîtes</i> . Il les chantera avec beaucoup d'autres pour le plaisir des petits et des grands. Entrée : CHF 25.– Infos/Réservations : 021 6523733, marcellines.valmont@bluewin.ch Organisation : École Valmont
VD LAUSANNE	samedi 23 mars	BAL LITTÉRAIRE PAR LA COOPÉRATIVE D'ÉCRITURE
Théâtre Sévelin 36 Av. de Sévelin 36	21h	Dans le cadre des «Printemps de Sévelin», festival de danse contemporaine Cinq auteurs se réunissent à l'aube. Ils composent ensemble une liste de dix morceaux à faire danser les morts et élaborent une fable commune qui prend corps dans le lieu, la ville, l'humeur ou l'évènement du jour. Puis ils se répartissent les épisodes de l'histoire à écrire pour le soir et, top chrono, se mettent chacun à l'œuvre. Règles du jeu : textes et chansons alternent, chaque texte doit se terminer par le titre du morceau qui suit. Le soir, les spectateurs sont en piste pour ce Bal Littéraire, invités à écouter sagement chaque texte et à danser follement sur chaque morceau - et pas le contraire! Entrée libre Infos/Réservations : 021 620 00 10, reservation@theatresevelin36.ch, www.theatresevelin36.ch Organisation : Théâtre Sévelin 36, Ambassade de France
VD YVERDON- LES- BAINS	dimanche 24 mars	VERBOPHONIE : LE VERBE DE L'AMITIÉ
Théâtre Benno- Besson Rue du Casino 9	10h–18h	Marraine : la comédienne Anne Richard Journée retransmise en direct sur la radio www.voxinox.ch 10h : Dictée pour jeunes et adultes lue par Anne Richard Jeux sur les synonymes animés par Jacques Donzel Remise des prix par Régine Pasche et Roger Juillerat 14h : Spectacle musical francophone présenté par Valdo Sartori et Jean-Claude Gigon. Avec : Michel Buhler, Moineau, OXO, Fabian Tharin, Ludiane Pivoine 17h : Cérémonie de clôture de la Semaine de la langue française et de la francophonie 2013. La partie musicale sera assurée par le Chor'Hom Verrée de l'amitié offerte par Délégation à la langue française. Entrée libre Organisation : Association suisse des journalistes francophones (ASJF)
VS MASE	vendredi 15 mars	REPAS-CONCERT AVEC GUILLO
Le Vieux Bourg Route du Moulin 4	19h	Sur scène, Guillo, auteur-compositeur-interprète à la plume sensible, capte rapidement l'attention. Ses chansons ont la couleur des Super-8 de l'enfance. La voix touche, l'univers s'installe ... 19h : Repas. 21h : Concert Entrée : CHF 50.– repas et concert / CHF 20.– concert Infos/Réservations : 027 565 01 58, levieuxbourg@netplus.ch , www.auvieuxbourg.ch Organisation : Le Vieux Bourg, Le Chant laboureur



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18' slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

ET À ZURICH

ZH WINTERTHOUR	vendredi 22 mars	GRANDE SOIRÉE BRETONNE, FESTNOZ
Au Lightfire Harzachstrasse 2a	dès 19h	Pour les Bretons, les amoureux de la Bretagne, ou les curieux. Nous vous attendons pour cette belle soirée. Pour la musique, c'est la troupe du Zéphyr Combo qui viendra nous jouer ses meilleurs morceaux. 19h-20h : Initiation aux danses bretonnes 20h15-24h : Bal Festnoz de 19h30 à 24h : Crêpes et délices bretonnes Entrée : CHF 30.- (danses et bal inclus) / CHF 20.- / Gratuit jusqu'à 16 ans Infos/Réservations : 079 484 93 42, lapl@lespetitslutins.ch , http://www.lespetitslutins.ch/ Organisation : Les Amis des Petits Lutins
ZH ZURICH	samedi 16 mars	NUIT FRANCOFOLLE
Moods im Schiffbau Schiffbaustrasse 6	20h30	De Toulouse jusqu'au Manitoba... 20h30 : Geneviève Toupin , chanteuse et multi-instrumentaliste canadienne (franco folk). Album francophone de l'année au Canada. Une révélation! 22h : Chouf , groupe toulousain (chanson/groove). Chansons d'amour punks et romantiques. 23h30 : Ali Baba Sound « Ring di Alarm" (reggae/dancehall/ragga) Entrée : CHF 35.- Infos/Réservations : www.moods.ch Organisation : Moods im Schiffbau
ZH ZURICH	mardi 19 mars	RENDEZ-VOUS AVEC L'ÉCRIVAIN DANY LAFERRIÈRE
ETHZ Rämistrasse 101 HG D7.1	18h30	Né en 1953 à Haïti, Dany Laferrière a passé 20 ans à Montréal et se partage entre l'écriture et le journalisme. Depuis son premier livre paru en 1985, il a fait paraître un ensemble de romans dessinant une vaste Autobiographie américaine. Entrée libre Infos/Réservations : jeanphilippe.coen@gess.ethz.ch , www.afz.ch , www.lit.ethz.ch et www.auxartsetc.ch Organisation : Chaire de littérature et culture française (ETHZ), Alliance française de Zurich, Aux arts etc...
ZH ZURICH	mardi 19 mars	CONCERT DE - M -
X-tra Rämistrasse 101	ouverture des portes 19h30	Matthieu Chedid, alias - M - , présente son nouvel album "il". Moins pop, plus rock. Plus mec aussi. Et nec plus ultra. Les mots viennent après les sons. C'est un guitariste devenu chanteur, qui utilise les mots avec simplicité et intensité. D'ailleurs Chedid signifie intense en arabe. Entrée : CHF 49.- Infos/Réservations : www.x-tra.ch Organisation : X-tra



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

18^e slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Sponsors et partenaires



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAE



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE EN SUISSE



Government of Canada
Gouvernement du Canada



Canton de Berne

JURA CH
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA



Basel-Stadt

Repubblica e Cantone Ticino
DECS

SWISSLOS



Kultur
Stadt Bern

PAYOT
LIBRAIRE